

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Denuiz sent mal qui ne la apris. guarir lestuet ou morir ou remaindre. et li mie(n)s max dont ie ne m?os\e/ plaindre. i cil par est seur touz poosteiz. morir en uueil mes quant me uient deuant. lesperance de la grant ioie ataindre. lors me co(n)fort. uoire qui poist ta(n)t sous frir en pes mes ne puis ce mest ui(s).	D?enviz sent mal qui ne l?a apris: guarir l?estuet ou morir ou remaindre, et li miens max, dont je ne m?ose plaindre, icil par est seur touz poosteiz. Morir en vueil, m?s quant me vient devant l?esperance de la grant joie ataindre lors me confort. Voire, qui poist tant sousfrir en pes, m?s ne puis, ce m?est vis.
	II
Et cil qui est damors si ent(re) pris; qil li estuet a sa uolente maindre. mult me merueil sa mors se puet tant faindre. uers moi qui sui amadame ente(n)tis. des puis que ui son biau cors droit et gent. et son cler uis qui t(ro)p mi set destraindre. nel cuidai pas trouuer si deceuant. (con)me il estoit oncor men ua il pis.	Et cil qui est d?amors si entrepris q?il li estuet a sa volent? maindre, mult me merveil s?amors se puet tant faindre vers moi, qui sui a ma dame ententis; depuis que vi son biau cors droit et gent et son cler vis qui trop m?i set destraindre, nel cuidai pas trouver si decevant comme il estoit; oncor m?en va il pis.
	III
Mes cil qui sert et merci ia tent; cil doit auoir ioie fine et entiere. et ie qui nos uers li fere priere. tant par redout son escondisement. gen deusse p(ar)tir uoire par foi. mes ie ne puis uoer en quel maniere. estre ne puet ensi a li motroi. quen mo(n)dangier nest ele de noient.	M?s cil qui sert et merci i atent, cil doit avoir joie fine et entiere, et je qui n?os vers li fere priere, tant par redout son escondisement, j?en deüsse partir, voire par foi, m?s je ne puis voer en quel maniere. Estre ne puet ensi; a li m?otroi qu?en mon dangier n?est ele de noient.
	IV

Des ore mes uueil prier en chantant; et sil li plest ne me sera si fiere. car ie ne cuit que nus hons qui requiere. merci da mors qil nait le cuer plorant. et se pitiez li chiez aus piez por moi. si dout ie mult quele ne la conchiere. ensi ne sai se faz sens ou folor. car cist esgars ua par son iugement.	Des ore més vueil prier en chantant, et s'il li plest, ne me sera si fiere, car je ne cuit que nus hons qui requiere merci d'amors, q'il n'ait le cuer plorant, et se pitiez li chiez aus piez por moi, si dout je mult qu'ele ne la conchiere. Ensi ne sai se faz sens ou folor, car cist esgars va par son jugement.
	V
Se mada me ne prent oncor conroi; de moi qui laim par si grant cou uoitise. mult la desir et sele me desprise. narcisus sui qui par soi se noia. noiez sui pres loig est ma guerison. sentendre ie touz iorz a son servise. servir doi bien pour si grant guerre don. mult uoudroie quele en seust ma foi.	Se ma dame ne prent oncor conroi de moi, qui l'aim par si grant couvoitise, mult la desir et, s'ele me desprise, Narcisus sui, qui par soi se noia. Noiez sui pres, loig est ma guerison, s'entendré je touz jorz a son service. Servir doi bien pour si grant guerredon. Mult voudroie qu'ele en seüst ma foi.
	VI
Dame merci qaie de uous pardon. se ie uos aim ci abele entreprise. ie ne puis pas bien couvrir ma re son. si le saurez oncor si co(n) ie croi.	Dame, merci! Q'aie de vous pardon! Se je vos aim, ci a bele entreprise. Je ne puis pas bien couvrir ma reson, si le savrez oncor, si con je croi.

- letto 199 volte